



ROZSUDOK V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedníčky senátu JUDr. Idy Hanzelovej a členiek senátu JUDr. Aleny Adamcovej a JUDr. Marianny Reiffovej, v právnej veci navrhovateľa **Mgr. J. S.**, zast. JUDr. D. P., proti odporkyni **Sociálnej poisťovni, ústrediu so sídlom v Bratislave**, Ul. 29. augusta č. 8, o starobnom dôchodku, na odvolanie navrhovateľa proti rozsudku Krajského súdu v Bratislave z 28. mája 2008, č.k. 6Sd 220/06-62, rozhodol

t a k t o :

Najvyšší súd Slovenskej republiky rozsudok Krajského súdu v Bratislave, z 28. mája 2008, č.k. 6Sd 220/06-62, **p o t v r d z u j e**.

Navrhovateľovi náhradu trov odvolacieho konania nepriznáva.

O d ô v o d n e n i e :

Napadnutým rozsudkom krajský súd podľa § 250q ods. 2 Občianskeho súdneho poriadku (ďalej v texte rozsudku len „O.s.p.“) potvrdil rozhodnutie odporkyne č. X. zo 6. októbra 2005 - ktorým podľa § 21 zák.č. 100/1988 Zb. o sociálnom zabezpečení v znení neskorších predpisov (ďalej len „zák.č. 100/1988 Zb.“), podľa § 259 ods. 1 a § 261 ods.1 zák.č. 461/2003 Z.z. o sociálnom poistení v znení neskorších predpisov (ďalej len „zák.č. 461/2003 Z.z.“) a podľa čl. 3 a 4 Dohovoru medzi Československou republikou

a Rumunskou ľudovou republikou o spolupráci v sociálnych otázkach (ďalej v texte len „Dohovor“) priznala navrhovateľovi starobný dôchodok od 6. januára 2005 v sume 12.906,- Sk mesačne, ktorý mu zároveň podľa § 293e zák.č. 461/2003 Z.z. od výplatného termínu dôchodku v júli 2005 zvýšila na sumu 13.874,- Sk mesačne - a odporkyňi náhradu trov konania nepriznal.

V odôvodnení rozsudku uviedol, že odporkyňa postupovala správne, keď si od orgánu sociálneho poistenia Rumunskej republiky v zmysle čl. 10 ods. 2 Dohovoru vyžiadala informácie o dobe stredoškolského štúdia navrhovateľa a o započítateľnosti tohto obdobia do doby dôchodkového poistenia získanej v Rumunskej republike a po zistení, že dobu stredoškolského štúdia (od 15. septembra 1957 do 30. júna 1961) navrhovateľa nie je možné započítať do doby dôchodkového poistenia získanej v Rumunskej republike (pretože **do doby dôchodkového poistenia získanej v Rumunskej republike možno započítať len dobu denného vysokoškolského štúdia, organizovaného podľa zákona, a to počas bežnej dĺžky trvania príslušného štúdia, za podmienky jeho ukončenia**), správne odporkyňa na túto dobu ako na dobu poistenia pre získanie starobného dôchodku neprihliadla.

Proti tomuto rozsudku krajského súdu podal v zákonnej lehote odvolanie navrhovateľ. Odôvodnil ho v podstate tým, že krajský súd vychádzal pri rozhodovaní z nesprávneho právneho posúdenia veci. S poukazom na znenie čl. 4 ods. 1,3 Dohovoru a § 8 ods. 1 písm. f/ zák.č. 100/1988 Zb. uviedol, že je zrejmé a logické, že pre účely dôchodkového zabezpečenia nie je možné aplikovať súčasne právne predpisy dvoch štátov – Rumunskej republiky a Slovenskej republiky. Podľa čl. 3 ods. 4 Dohovoru sa aplikujú na navrhovateľa právne predpisy štátu bydliska navrhovateľa, teda Slovenskej republiky, podľa právnych predpisov ktorej (§ 8 ods. 1 písm. f/ zák.č. 100/1988 Zb.) sa stredoškolské štúdium pokladá za zamestnanie, resp. za dobu zamestnania, pričom právne predpisy Rumunskej republiky sú v tomto smere - logicky - irelevantné. Navrhovateľ zdôraznil, že predložil odporkyňi, ako aj prvostupňovému súdu dôkazy o absolvovaní stredoškolského štúdia v Rumunskej republike, ktoré však krajský súd pri svojom rozhodovaní nevzal do úvahy. Z uvedených dôvodov navrhol, aby odvolací súd napadnutý rozsudok krajského súdu zmenil, rozhodnutie odporkyne zo 6. októbra 2005 zrušil a vec jej na ďalšie konanie.

Odporkyňa vo svojom písomnom vyjadrení k odvolaniu uviedla, že odvolanie navrhovateľa nepovažuje za opodstatnené a navrhla napadnutý rozsudok krajského súdu ako vecne správny potvrdiť.

Najvyšší súd Slovenskej republiky ako súd odvolací (§ 250s O.s.p. v spojení s § 10 ods. 2 O.s.p.), preskúmal napadnutý rozsudok a konanie, ktoré mu predchádzalo, odvolanie prejednal bez nariadenia pojednávania v súlade s § 250l ods. 2 v spojení s § 250ja ods. 3 O.s.p. a dospel k záveru, že odvolaniu navrhovateľa nemožno priznať úspech.

Z podkladov súdneho spisu, vrátane administratívneho spisu odporkyne, je zrejmé, že odporkyňa nespochybňovala štúdium navrhovateľa v Rumunskej republike, ale vzhľadom na čl. 4 ods. 1 Dohovoru ***bola povinná zistiť, či a v akom rozsahu možno vykonať započítanie dôb štúdia navrhovateľa podľa predpisov tej zmluvnej strany, na ktorej území sa štúdium vykonávalo***, t.j. podľa predpisov Rumunskej republiky.

V posudzovanej veci so zadováženej korešpondencie odporkyne s Národnou dôchodkovou a sociálnou poisťovňou Rumunskej republiky (list z 13. septembra 2006 na č.l. 56 v spise) jednoznačne vyplýva, že „v súlade so zákonom č. 19/2000 spadá do doby prispievania a pre získanie starobného, invalidného a pozostalostného dôchodku sa započítava len denné vysokoškolské štúdium, organizované podľa zákona a to počas bežnej dĺžky trvania príslušného štúdia, za podmienky jeho ukončenia. Štúdium na odborných školách, lýceách a technických školách nespadá do doby prispievania.“ Vychádzajúc z uvedeného oznámenia odporkyňa nezapočítala navrhovateľom požadovanú dobu stredoškolského štúdia na území Rumunskej republiky do obdobia jeho dôchodkového poistenia v súlade s ustanoveniami Dohovoru.

Podľa názoru odvolacieho súdu sa prvostupňový súd posudzovanou vecou dôsledne zaoberal, vyvodil správne skutkové aj právne závery, ktoré v napadnutom rozsudku náležite odôvodnil, a preto sa s nimi odvolací súd v zmysle § 219 ods. 2 O.s.p. v celom rozsahu stotožnil.

V odvolacom konaní navrhovateľ nepredložil také relevantné dôkazy, ktoré by preukazovali nové skutočnosti dôležité pre rozhodovanie o jeho starobnom dôchodku, resp. ktoré by zistené závery spochybnili.

Za tohto stavu vo veci odvolací súd napadnutý rozsudok krajského súdu podľa § 219 ods. 1 O.s.p. potvrdil.

Náhradu trov odvolacieho konania odvolací súd v konaní neúspešnému navrhovateľovi nepriznal (§ 250k ods. 1 O.s.p. v spojení s § 224 ods. 1 O.s.p.).

P o u ě n i e : Proti tomuto rozsudku nie je prípustný opravný prostriedok.

V Bratislave 20. augusta 2009

JUDr. Ida Hanzelová, v.r.
predsedníčka senátu

Za správnosť vyhotovenia: Dagmar Falbová